

# UNA VOCE

A detailed oil painting of a bearded man, likely a scholar or saint, sitting and writing in a large book. He has a long, flowing white beard and is wearing a simple, greyish-brown robe. He is holding a quill pen in his right hand, which is resting on the open book. His left hand is raised to his chin in a thoughtful pose. The background is dark and textured, suggesting an interior setting. The overall style is characteristic of the Northern Renaissance or Baroque period.

N° 264 - JANVIER-FÉVRIER 2009 / 6 €

## LATIN

*Petite approche de saint Paul  
par les mots latins de la Vulgate*

## GRÉGORIEN

*La reconnaissance des  
notes structurantes*

## ART SACRÉ

*Les Vierges à l'Enfant  
au Moyen-Âge*

COMITÉ D'HONNEUR

M<sup>me</sup> Cerbelaud-Salagnac, née Bernadette Lecureux,  
 M. Jean Barbey, professeur à l'Université du Maine,  
 M. Jacques Charpentier, compositeur et organiste  
 M. Bernard Cottret, professeur  
 au Conservatoire du Mans  
 M. Jean Dutourd, de l'Académie française,  
 M. Ivan Gobry, professeur émérite des Universités.  
 M. Naji Hakim, organiste et compositeur,  
 M. Michel Mohrt, de l'Académie française,  
 le Comte de Ribes,  
 M. Jacques Boisgallais, compositeur.  
 M. Georges Daix, ancien directeur de l'Homme Nouveau.

MEMBRES DU COMITE DE DIRECTION

*Président d'honneur* : M. Michel Grüneissin  
*Président* : M. Patrick Banken  
*Vice-président* : M. François Pohier  
*Secrétaire général* : M. Philippe Fabre  
*Secrétaire général adjointe* : Mme Jacques Deshayes  
*Trésorier général* : M. Philippe Bévillard  
*Délégué à la rédaction de la revue* : M. Patrice Paulé  
*Délégué à la liturgie (motu proprio, etc.)* :  
 M. Jean-Michel Caufment

MEMBRES DU CONSEIL

M<sup>me</sup> Claire Bouglé  
 M. Bertrand du Boullay  
 M. Claude Brintet  
 M. Jean-Paul Foucher  
 M. Gérard Foussat  
 M. André Frament  
 M<sup>me</sup> Marie-Agnès Grall-Menet  
 M. Arnaud Jayr  
 M. Bernard de Kerraoul  
 M. Benoît Le Roux  
 M. Joël Pottier  
 M. Vincent Rigot  
 M<sup>me</sup> Madeleine Roussel  
 M. Marc Sacrispeyre  
 M. Michel Tauran  
 M. Jean Vauloup

UNA VOCE  
 40, rue de la Procession  
 75015 Paris  
 Tél : 01 42 93 40 18

Site internet : [www.unavoce.fr](http://www.unavoce.fr)  
 Courriel : [unavoce@orange.fr](mailto:unavoce@orange.fr)

IBAN : FR09 13004 1 1000/ 0118/ 2792/ 9K02/ 097

Cotisation et abonnement : 39 € comprenant :  
 cotisation 8 €, abonnement : 31 €

Demi-tarif pour les étudiants

Étranger : abonnement : 49 € / cotisation : 9 €

Prix au numéro : 6 €

POUR TOUT CHANGEMENT OU MODIFICATION D'ADRESSE, JOINDRE  
 2,30 € EN TIMBRES.

C.C.P. UNA VOCE Paris 18-279-29 K

Commission paritaire des publications  
 et agences de presse n° 0313G83470  
 ISSN 0153-9981

## SOMMAIRE

### IN MEMORIAM

M. l'abbé Ferdinand Portier 4  
 par Jacques Dhaussy

### LATIN

Petite approche de saint Paul par les mots latins de la Vulgate 5  
 par Benoît Le Roux

### CHANT GRÉGORIEN

#### Initiation

6 – La reconnaissance des notes structurantes 8  
 par Philippe Bévillard

#### Perfectionnement

6 – La théorie rythmique de Dom Mocquereau  
 – Le style de Dom Gajard  
 par Philippe Bévillard  
*(Par suite de contraintes éditoriales, cet article a été reporté  
 au numéro 265. Nous vous prions de bien vouloir nous en excuser.)*

### Une véritable manécanterie en ce début du XXI<sup>e</sup> siècle !...

**La Manécanterie saint Théophane Vénard** 13  
 par Patrick Banken

### LITURGIE

**La Consécration. 5** 14  
 par François Pohier

**Les vêtements liturgiques. La chasuble - suite** 16  
 par Philippe Guidal

### « Un royaume de Prêtres pour notre Dieu »

**La dévotion du Bienheureux Rosmini au Très Précieux Sang** 19  
 par le R.P. Robert Bellwood I.C.

### CIVILISATION CHRÉTIENNE

**Quelques remarques sur la vénération des reliques** 21  
 par Gilles Banderier

### ART SACRÉ

**Les Vierges à l'Enfant au Moyen-Âge,  
 une iconographie symbolique** 26  
 par Odile Welfélé

### SAINT ET SAINTES

par Patrick Banken  
**Saint Jean de Matha** 29  
**La Bienheureuse Ève de Liège** 30

### NOUS AVONS LU

**ORGUE** 32  
 par Marc Sacrysphère 34

### COURRIER DES LECTEURS

Couverture : Saint Paul dans sa prison, 1627.

Les opinions émises par les rédacteurs n'engagent qu'eux, les illustrations fournies à la rédaction sont réputées pouvoir être publiées sans droits attachés, sauf mention contraire.

UNA VOCE, association pour la sauvegarde et  
 le développement de la liturgie latine, du chant  
 grégorien et de l'art sacré dans le sein de l'Église  
 catholique romaine

UNA VOCE : revue bimestrielle de l'association Una Voce.  
 Directeur de la publication : Patrick Banken  
 Dépôt légal 1<sup>er</sup> trimestre 2009  
 Maquette : Rejoyce Tél. 01 39 50 81 71. Imprimé à Saint-Dié